

## تَرْجَمَةُ مُصَدِّقَةٌ عَنِ اللُّغَةِ الأَلْمَانِيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ

*Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen ins Arabische*

معلومات حول توثيق ميلاد طفلكم

إدارة المشفى الذي يولد فيه مولود جديد تُبَلِّغُ دائرة الأحوال الشخصية المختصة.

في سياق ما يُعرف بالإعلان عن الولادة يتم التبليغ عن مكان وتاريخ ولادة الطفل ، وعن اسم وجنسية والديه. يشارك الوالدان بإعداد الإعلان عن الولادة. حيث يُمكنهما تحديد اسم الطفل ، ويتعين عليهما أن يُصادقا بتوقيعهما على أن كل البيانات الشخصية المذكورة صحيحة.

حتى يتم توثيق ولادة الطفل ويتمكن الوالدان من الحصول على وثيقة رسمية بالولادة وهي شهادة ميلاد، فإن مديريات الأحوال الشخصية تحتاج إلى تعاون الوالدين معها لتسهيل عملية التوثيق. يُطلب من الوالدين تحضير وثائق وشهادات شخصية تثبت هويتهما وأصلهما ووضعهما العائلي وتقديمها إلى مديرية الأحوال الشخصية بنسخها الأصلية. ولهذا الغرض فإنه من الضروري جداً مراجعة مديرية الأحوال الشخصية مُسبقاً والحصول على موعد مع الموظف المختص.

يُطلب من حضراتكم تقديم الوثائق التالية:

- وثيقة تعريف أجنبية - صادرة من بلد الوالدين - (جواز سفر، هوية شخصية)
- شهادة الزواج ، عقد الزواج ، أو مثله ، مترجم إلى اللغة الألمانية من قبل ترجمان محلف معتمد من قبل المحاكم الألمانية ، هذا إذا كان الوالدان متزوجين.
- النسخة الأصلية لشهادة ميلاد الأم مع ترجمتها للغة الألمانية من قبل ترجمان محلف معتمد من قبل المحاكم الألمانية
- النسخة الأصلية لشهادة ميلاد الأب مع ترجمتها للغة الألمانية من قبل ترجمان محلف معتمد من قبل المحاكم الألمانية
- شهادة طلاق أو وفاة ، في حال انطبق ذلك على الوالدين
- نسخة مصدقة عن شهادة الاعتراف بالأبوة مع موافقة الأم، وشهادة حول التنازل عن حق وصاية أحد الوالدين، إن وُجِدَت
- كل الوثائق الإضافية الضرورية ذات الصلة ، في حال وجود وضع قانوني خاص مرتبط بالطفل والوالدين، يُمكنكم استشارة مديرية الأحوال الشخصية بهذا الخصوص.
- أثناء توثيق ولادة الطفل يجب حضور الوالدين معاً - شخصياً - مع مترجم محلف معتمد من المحاكم الألمانية، وذلك بعد الحصول على موعد مسبق لدى مديرية الأحوال الشخصية.
- الرجاء مراجعة موظفي المراكز الأولية لاستقبال طالبي اللاجئين أو الموظفين الاجتماعيين المشرفين عليكم في أماكن سكنكم - على أساس من الثقة - فهم سيقدمون لكم المساعدة!

مديريتكم للأحوال الشخصية

Ich-der ermächtigte Übersetzer- bestätige die Richtigkeit der Übersetzung und die Übereinstimmung mit dem Original.  
Erfurt, den 29.10.2021

وها أنذا - الترجمان المحلف - أوقع على صحة الترجمة ومطابقتها للنسخة الأصلية.  
إيرفورت ، بتاريخ: 2021/10/29

